

El examen está formado por 4 preguntas en 1º

امتحان مكون من 4 أسئلة في عدد 2 ورقة لوراقات

**I-Lee este texto y responda a las preguntas: :(10 puntos)**

¿Qué tal te va todo? Espero que estés bien. Ayer vi a tu hermano y me dijo que estuviste de vacaciones en Argentina. Seguro que hiciste muchas fotos. Yo he estado en la casa de mis padres en el pueblo y he descansado mucho.

Pero bueno, te escribo porque tengo que contarte algo muy importante! Me he comprado una casa nueva! Es un chalet precioso. Te va a encantar. Está un poco lejos de la ciudad, pero delante hay una parada de autobús que me lleva al centro. De momento me he traído todos mis muebles, pero poco a poco quiero comprar otros. Lo que más me gusta es que tiene un jardín bastante grande donde pueden jugar los niños, y esta primavera quiero poner una piscina.

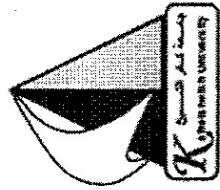
Hace ya días que quiero hacer una cena para enseñaros mi casa a todos los del grupo. Este fin de semana estoy muy ocupada, pero he decidido hacerla el próximo martes a las 21:30. ¿Puedes venir? Había pensado hacerla en el jardín, pero parece que va a llover, así que mejor cenamos en el salón.

No tenéis que traer nada, yo me ocupo de todo. No cocino demasiado bien, pero mi madre me va a ayudar un poco. Os espero a ti y a tu marido. ¡Ah! y dile a tu hermana que si quiere puede venir también. ¡No te olvides de traer las fotos de Argentina! Seguro que tienes muchas cosas que contarnos de tu viaje.

Te adjunto un mapa con la dirección y las indicaciones para llegar. Si tienes algún problema, llámame al móvil.  
Un beso, Patricia

**Preguntas:**

1. Patricia escribe a Celia para...  
a) contarle su viaje a Argentina. b) invitarla a su casa. c) pedirle ayuda en la cocina.
2. Patricia pasó sus vacaciones en...  
a) Argentina. b) un pueblo. c) una casa nueva.
3. La casa de Patricia...  
a) está en el centro. b) tiene muebles viejos. c) tiene una piscina.
4. La cena será....  
a) este fin de semana. b) la próxima semana. c) en el jardín.



El examen está formado por 6 preguntas en 2º

5. Celia tiene que...

- a) comprar la comida. b) ir con su hermana. c) llevar unas fotografías.

**II- Completa las frases siguientes: :(10 puntos)**

- 1- Una persona que trabaja en un hotel y recibe a los clientes se llama.....
- 2- Siempre, Miguel..... a la biblioteca porque le encanta mucho leer.
- 3- Hace mucho calor, puedes..... la ventana.
- 4- Jean es de Alemania, es.....y habla la lengua...
- 5- 10-En la cocina hay.....fregadero.

**IV - Escribe la forma adecuada del verbo: :(10 puntos)**

- 1- Cuando era niño,.....(jugar/ él) al fútbol con mis amigos en la calle de mi barrio.
- 2- Ayer Marta y Luis.....(perder) el autobús.
- 3- Últimamente, la industria.....(ser) un factor importante para la reforma económica.
- 4- .....(decir/yo) siempre la verdad.
- 5- El próximo lunes yo y mi hermana mayor.....(ir) al cine para ver la nueva película.

**V-Conjuga el verbo en el imperativo:( 8 puntos)**

1-Mis alumnos, (comer, vosotros)..... La ensalada ya que es deliciosa.

2-.....(Hacer /tú) los deberes.

3-Miguel, (decir, tú).....la verdad. No me gustan los mentirosos.

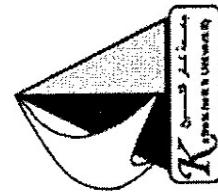
4- Elena,.....( preparar, tú ) una taza de té.

**VI- Elige uno de los temas siguientes y escribe por lo mínimo 10 frases completas. :(10 puntos)**

**1. Las vacaciones**

**2. Mi ciudad**

El examen está formado por 2 preguntas en 1º



## جامعة كفر الشيخ

كلية الألسن

قسم اللغة الإسبانية

امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو ٢٠١٨)

الفرقة: الثانية

المادة: ترجمة من العربية

الزمن: ساعتان

الامتحان مكون من ٢ سؤال في عدد ١ ورقة وورقتان

ترجم ما يلي إلى الإسبانية:

١. (٢ درجة)

مجدى يعقوب: مركز أسوان العالمي للقلب خدمة لكل الناس

أكاد دكتور مجدى يعقوب، مؤسس مركز «مجدى يعقوب للقلب»، أن مركز القلب العالمي بأسوان، والذي سيتم افتتاحه في سبتمبر المقبل، هو خدمة للإنسانية . جاء ذلك في كلمة د. مجدى يعقوب، خلال المؤتمر الصحفي الذي عقد، اليوم الإثنين ٧ مايو، بحضور وزير الخارجية سامح شكري، وزيرة التضامن الاجتماعي غادة والي. ومن جانبه أشاد نائب رئيس مجلس مركز مجدى يعقوب للقلب د. مجدى إسحاق، بالتسهيلات التي قدمتها الدولة في الحصول على أرض المركز الجديد .

٢. (٢ درجة)

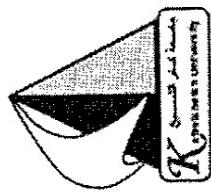
لأول مرة في مصر.. شرم الشيخ تستضيف بطولة المدارس العربية

استقبل محافظ جنوب سيناء اللواء خالد فودة، ظهر اليوم الاثنين، وفد وزارة التربية والتعليم للتنسيق حول بطولة المدارس العربية، التي تقام لأول مرة في مصر. وتنظم البطولة الإدارية المركزية للشئون التربوية الخاصة بوزارة التربية والتعليم، بمشاركة ٥ دول عربية هي الكويت، والبحرين، والإمارات، السعودية، والأردن، بالإضافة لمصر، والتي ستقام بمدينة الشباب والرياضة بشرم الشيخ خلال الأشهر القادمة. من جانبها أكد محافظ جنوب سيناء على أهمية مدينة شرم الشيخ كوجهة لكل السياح من كافة دول العالم ، كما ان تنظيم مثل هذه البطولات في المدينة يساهم في تنمية الحركة السياحية بالمدينة ، كما اشار المحافظ علي سعي المدينة لاستقبال بطولات عالمية .

Distribución de las notas: 1º Pregunta 15 2º Pregunta 10 3º Pregunta 10 4º Pregunta 10 Total: 40

Eige el profesor de la asignatura

التقييم:



El examen está formado por 2 preguntas en 1ª

الامتحان مكون من ٢ سؤال في عدد ١ ورقة لورقات

### Traduce lo siguiente al árabe:

#### ¿A dónde viajarán los españoles en el verano 2018 ? (8 puntos)

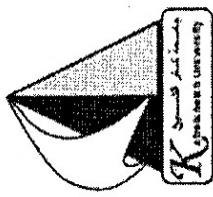
En la mente de los viajeros ya solo hay un pensamiento: el verano. ¿A dónde viajan mayoritariamente los españoles? Le he pedido a varias agencias de viaje, —mayoristas y minoristas— que me contaran qué les piden sus clientes. Y estos son los destinos de moda que más se están vendiendo para la campaña estival 2018.

#### África (8 puntos)

África está de moda y los safaris son cada vez más demandados. Además, nuestro verano (julio, agosto, septiembre) es buena época para ir allí, sobre todo al África austral. El rey —de lejos— sigue siendo el combinado Kenia/Tanzania. Seguido por el Botswana/Namibia. Sudáfrica se vende también mucho, aunque en esa época sea pleno invierno allí. Y Zimbabue, que está despegando como destino.

#### Caribe (8 puntos)

El flujo de viajeros españoles al Caribe siempre fue y será muy alto. Dos destinos destacan sobre los demás: quienes solo buscan precio, optan por Punta Cana, en República Dominicana (generalmente, 200 o 300 euros por debajo de otras ofertas). Quienes además de sol y playa buscan un destino en el que puedan hacer excursiones culturales y ver algo más, optan mayoritariamente por Riviera Maya y el Caribe mexicano.



El examen está formado por 3 preguntas en 1º

الامتحان مكون من ٣ أسئلة في عدد ١ ورقة وورقات

**I. Completa las siguientes preguntas: (6 Puntos)**

- A. *El conde Lucanor* es la obra maestra de.....
- B. *El mío Cid* se encuentra dividido en tres cantares que son.....
- C. El teatro religioso empezó en la iglesia para.....
- D. La prosa castellana tenía tres tipos esenciales que son.....

**II. Di verdadero o falso, justificando lo erróneo (6 Puntos)**

- A. *Las siete partidas* fueron escritas para educar a la gente.
- B. *Las tablas Alfonsíes* tratan de libros de astronomía y es de origen árabe.
- C. *El libro del caballero y escudero* es una novela didáctica.
- D. Los juglares cantaban poesía con el fin de competir a los clérigos.

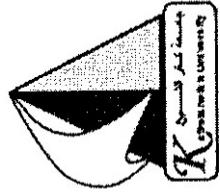
**III. Responde a las siguientes preguntas (12 puntos)**

- A. Realiza una comparación entre el mestre de clerería y el mestre de juglaría en los siguientes puntos: "Temas, Estilo y Finalidad".
- B. Discute una de las siguientes historias (*El ladrón devoto*-*El auto de los Reyes magos-Medio amigo*)
- C. ¿Por qué Alfonso X el sabio construyó la escuela de traductores de Toledo?
- D. La crónica general es una de las obras más importantes durante el reinado de Alfonso X. Discute.

¡Buena suerte! ☺

د. محمد فتحي

م. فتحي



الامتحان مكون من 3 أسئلة في عدد 1 ورقة أو ورقات

I. Elige la respuesta correcta: (8 Puntos)

- A. Pedro fue alistado en la escuadra por.....  
(Maltratar a unos prisioneros- desobedecer las órdenes- matar a un compañero)  
B. Javier, antes de alistarse en el ejército, trabajaba como.....  
(Profesor de metafísica- escritor- oficial)  
C. Los soldados de la escuadra mataron a Goban, excepto a.....  
(Javier- Luis- Pedro-Andrés)  
D. Andrés se eligió en la escuadra de castigo por matar a.....  
(Un compañero- un sargento- un enemigo)

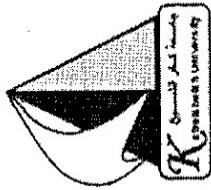
II. Responde a las siguientes preguntas (12 Puntos)

- A. ¿Por qué Goban fue degradado de Sargento a Cabo?  
B. ¿por qué los soldados creen que la escuadra es de "Castigo"?  
C. ¿En qué consiste la carta de Javier?

III. En vista de lo que has estudiado, analiza los siguientes personajes (12 puntos)

- A. Soldado Pedro.  
B. Soldado Javier.  
C. Cabo Goban.

Distribución de las notas:	1º Pregunta 15	2º Pregunta 10	3º Pregunta 10	4º Pregunta	Total: 40
Elije el profesor de la asignatura					



El examen está formado por 2 preguntas en 1º

جامعة كفر الشيخ  
كلية الآلسن  
قسم اللغة الإسبانية  
امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو ٢٠١٨)  
الفرق: الثانية  
المادة: ترجمة الى العربية  
الزمن: ساعتان

الامتحان مكون من ٢ سؤال في عدد ١ ورقه لورقات

### Traduce lo siguiente al árabe:

¿A dónde viajarán los españoles en el verano 2018 ? (8 puntos)

En la mente de los viajeros ya solo hay un pensamiento: el verano. ¿A dónde viajan mayoritariamente los españoles? Le he pedido a varias agencias de viaje,—mayoristas y minoristas— que me contarán qué les piden sus clientes. Y estos son los destinos de moda que más se están vendiendo para la campaña estival 2018.

#### África (8 puntos)

África está de moda y los safaris son cada vez más demandados. Además, nuestro verano (julio, agosto, septiembre) es buena época para ir allí, sobre todo al África austral. El rey —de lejos— sigue siendo el combinado Kenia/Tanzania. Seguido por el Botsuana/Namibia. Sudáfrica se vende también mucho, aunque en esa época sea pleno invierno allí. Y Zimbabue, que está despegando como destino.

#### Caribe (8 puntos)

El flujo de viajeros españoles al Caribe siempre fue y será muy alto. Dos destinos destacan sobre los demás: quienes solo buscan precio, optan por Punta Cana, en República Dominicana (generalmente, 200 o 300 euros por debajo de otras ofertas). Quienes además de sol y playa buscan un destino en el que puedan hacer excursiones culturales y ver algo más, optan mayoritariamente por Riviera Maya y el Caribe mexicano.